



Pudża w Siedmiu Częściach

(pudżę tworzą fragmenty tekstu Bodhiczaria-Awatara, czyli Ścieżka Bodhisattwy, autorstwa Śiantidewy, wybrane przez Urgjena Sangharakszite)

Namo buddhaja
Namo dharmaja
Namo sanghaja

Namo nama

om
ah
hum



Powitanie

Kwiat mandarawy, błękitny lotos i jaśmin
Przepych barw i misternie plecione girlandy
Składam w hołdzie przed Królami Mędrców
Bo któż bardziej godny czci niż oni?

Otaczam ich gęstym obłokiem kadzideł
Dla zmysłów słodkich i upajających.
Z najczystsza intencją proszę by przyjęli
Chłodne napoje, wyborne potrawy.

Niosę w darze lampy zdobne klejnotami
I przystrojone złocistym lotosem.
Na posadzkę hojnie zroszoną perfumami
Rozsypuję garście najpiękniejszych płatków.



Mantra Awalokiteśwary

Om Mani Padme Hum



Pokłon

Ile jest atomów w niezliczonych światach
Tyle razy chylę czoło w głębokim pokłonie
Przed Buddami Trzech Okresów
Przed ich doskonałą Dharma
I przed niezrównaną Sanghą.

Cześć oddaję wszystkim świętym miejscom
Co gościły Buddów oraz Bodhisattwów.
Kłaniam się z oddaniem swym nauczycielom,
I tym, co wytrwale podążają Ścieżką.



Schronienie

w tej właśnie chwili
idę po Schronienie
do niezwycięzonych obrońców
stojących na straży wszechświata

tych potężnych, co pokonują
strach i wszelkie cierpienie.

chronię się bez wahania
w Dhammie przez nich zgłębionej
która wyzwala z obrotów
koła narodzin i śmierci.

także wśród Bodhisattwów
znajduję pewne Schronienie.



Trzy Schronienia

Namo tassa bhagawato arahato sammaa-sambuddhassa
Namo tassa bhagawato arahato sammaa-sambuddhassa
Namo tassa bhagawato arahato sammaa-sambuddhassa

Buddham saranam gacchami
Dhammam saranam gacchami
Sangham saranam gacchami

Dutijampi buddham saranam gacchami

Dutijampi dhammam saranam gaczczami
Dutijampi sangham saranam gaczczami

Tatijampi buddham saranam gaczczami
Tatijampi dhammam saranam gaczczami
Tatijampi sangham saranam gaczczami

SCHRONIENIE TŁUMACZENIE

Kłaniam się z podziwem przed tym, który urzeczywistnił ludzki potencjał.
Kłaniam się z podziwem przed tym, który uwolnił się od wszelkich ograniczeń.
Kłaniam się z podziwem przed nim, najdoskonalej Oświeconym.

*idę po schronienie do Buddy
idę po schronienie Dharmy
idę po schronienie Sanghi*

*po raz drugi idę po schronienie do Buddy
po raz drugi idę po schronienie do Dharmy
po raz drugi idę po schronienie do Sanghi*

*po raz trzeci idę po schronienie do Buddy
po raz trzeci idę po schronienie do Dharmy
po raz trzeci idę po schronienie do Sanghi*



Pięć wskazówek treningu etycznego

postanowienia zaniechania, po palijsku:

Panatipata weramani sikkhapadam samadijami
Adinnadana weramani sikkhapadam samadijami
Kamesu miczczaciara weramani sikkhapadam samadijami
Musavada weramani sikkhapadam samadijami
Surameraja madđzia pamadatthana weramani sikkhapadam samadijami

Sadhu, sadhu, sadhu!

(tłum.)

Postanawiam nie odbierać życia.
Postanawiam nie brać tego, co nie zostało mi dane.
Postanawiam nie szkodzić w sferze seksualnej.
Postanawiam nie mówić nieprawdy.
Postanawiam nie przyjmować substancji zaburzających jasność umysłu.

postanowienia działania:

Postępując życzliwie, oczyszczam swoje ciało.
Dając i dzieląc się szczerze, oczyszczam swoje ciało.
Odnajdując prostotę, spokój i zadowolenie, oczyszczam swoje ciało.
Mówiąc słowa prawdziwe, oczyszczam swoją mowę.
Żyjąc świadomie i uważnie, oczyszczam swój umysł.



Dziesięć wskazówek dla dharmaczarich/dharmaczarinich

(osób należących do Wspólnoty Buddyjskiej Triratna)

postanowienia zaniechania, po palijsku:

Panatipata weramani sikkhapadam samadijami
Adinnadana weramani sikkhapadam samadijami
Kamesu miczczaciara weramani sikkhapadam samadijami
Musawada weramani sikkhapadam samadijami
Pharusawacza veramani sikkhapadam samadijami
Samphappalapavacza veramani sikkhapadam samadijami
Pisunawacza veramani sikkhapadam samadijami
Abhidżdżha veramani sikkhapadam samadijami
Bjapada veramani sikkhapadam samadijami
Micczadassana veramani sikkhapadam samadijami

Sadhu, sadhu, sadhu!

(tłum.)

Postanawiam nie odbierać życia.
Postanawiam nie brać tego, co nie zostało mi dane.
Postanawiam nie szkodzić w sferze seksualnej.
Postanawiam nie mówić nieprawdy.
Postanawiam zaniechać ostrej mowy.
Postanawiam zaniechać bezcelowej mowy.
Postanawiam zaniechać oszczerczej mowy.
Postanawiam nie ulegać pożądlivości.
Postanawiam nie ulegać wrogości.
Postanawiam wyzbyć się błędnych poglądów.



Dziesięć wskazówek dla dharmaczarich/dharmaczarinich (c.d.)

postanowienia działania:

- Postępując życzliwie, oczyszczam swoje ciało.
- Dając i dzieląc się szczodrze, oczyszczam swoje ciało.
- Odnajdując prostotę, spokój i zadowolenie, oczyszczam swoje ciało.
- Mówiąc słowa prawdziwe, oczyszczam swoją mowę.
- Mówiąc słowa przyjazne, oczyszczam swoją mowę.
- Mówiąc słowa pomocne, oczyszczam swoją mowę.
- Mówiąc słowa rodzące zgodę, oczyszczam swoją mowę.
- Przedkładając spokój nad chciwość, oczyszczam swój umysł.
- Zmieniając nienawiść we współczucie, oczyszczam swój umysł.
- Przekształcając nieświadomość w mądrość, oczyszczam swój umysł.



Wyznanie

Całe zło, które zgromadziłem
Dzień po dniu i życie za życiem
Przez brak świadomości i własną głupotę
Błędnym rozumieniem również czyniąc szkody.
Wszystko to wyznaję stojąc przed Buddami.

O skutkach mych czynów myślę z przerażeniem
Składam jednak dłonie przed sobą z ufnością
Nie ustaję w pokłonach przed Wami, obrońcy.

Wy, którzy wiecie ludzkość ku światłu
Łaskawie przyjmijcie ułomne wyznanie
Tego, co złe –
Więcej czynić nie będę



Radość z zebranych zasług

ogarnia mnie radość, gdy widzę moc dobra
czynionego przez wszystkie czujące istoty,
które tak kładą kres swym cierpieniom.
Oby wszyscy cierpiący odnaleźli szczęście!
Niech ci, których życie gnębiło, odnajdą teraz szczęście!

ogarnia mnie radość, gdy widzę istoty
wyzwolone z cierpień kołowrotu życia.

ogarnia mnie radość na myśl o Oświeconych,
Buddach i Bodhisattwach – dających schronienie.

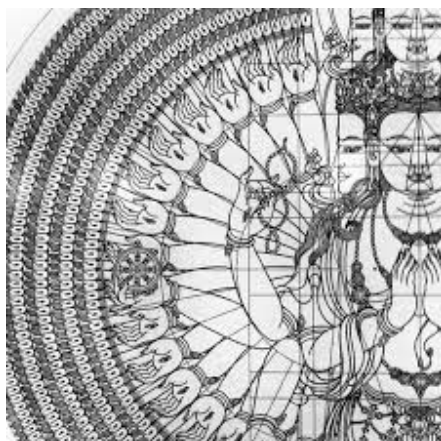
ogarnia mnie radość, gdy widzę jak się rodzi
wola Oświecenia – i jak rozkwita Dharma
Kto się w nich zanurzy niczym w oceanie
odnajdzie tam szczęście i spełnienie pragnień.



Prośba

składam dłonie na znak szacunku
przed Buddami wszystkich stron świata
prosząc, by lampę Dharmy ponieśli
dla błądzących w cierpieniach iluzji.

składam dłonie prosząc z głębi serca
tych, co stoją u progu Nirwany:
zostańcie tutaj nieskończenie długo,
by nad światem nie zapadła ciemność



Sutra Serca

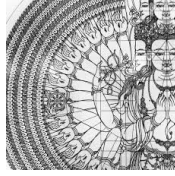
Bodhisattwa Współczucia
medytując głęboko
ujrzał pustkę wszystkich skandh
i usunął źródło swojego cierpienia

wiedz zatem
forma nie jest niczym innym niż pustką
pustka nie jest niczym innym niż formą
forma jest tylko pustką
pustka jest tylko formą

doznanie percepcja i wola
nawet świadomość
też są takie

wszystkie rzeczy są z natury swej puste
nie powstają i nie znikają
nie są splamione ani nie są czyste
nie są rosnące ani malejące

tym samym w pustce brak formy
doznania percepcji i woli
brak nawet świadomości



brak oka ucha nosa
języka ciała umysłu
koloru dźwięku zapachu
smaku i dotyku
brak obiektów umysłu
i aktu postrzegania

brak niewiedzy i jej kresu
niczego co jest jej skutkiem
ni rozpadu ni śmierci
ani też ich końca

nie ma w niej cierpienia i jego przyczyny
ustania cierpienia
ni szlachetnej ścieżki ku wyzwoleniu
brak nawet mądrości do osiągnięcia
osiąganie bowiem też jest pustką

dlatego Bodhisattwa
nie lgnąc do niczego
trwa w ponadczasowej mądrości
wolny od barier iluzji
wyzbyty strachu z niej zrodzonego
wstępuje w najczystsza Nirwanę

wszyscy Buddowie przeszłości
obecni

i czasu przyszłego
polegając na Pradźnia-paramicie
osiągają doskonałe Oświecenie

śłuchaj więc tej wielkiej Mantry
która nie ma sobie równych
Dharani głębokiego wglądu
której słowa koją każdy ból
której prawda kładzie kres niewiedzy

Gate gate paragate parasamgate bodhi swaha!



Przeniesienie zasług

Niech przez moją praktykę zdobyte zasługi
Przyniosą ulgę w cierpieniu wszystkim istotom.
Dla dobra każdej z nich i nie myśląc o sobie
Oddaję swe istnienia w łańcuchu odrodzeń
Wszystko, co posiadam i zasługi Trzech Czasów.

Ziemia i żywioły nie prosząc o nic w zamian
Użyczają siebie niezliczonym istotom
W pozbawionym początku i końca wszechświecie.

Tak i ja chcę obrócić się w żywioł,
Dający wsparcie wszystkiemu, co żyje.
I niech w nim trwam
Aż wszyscy
Osiągną Spokój.

MANTRA GURU PADMASAMBHAWY

Om ah hum vajra guru padma siddhi hum



Mantry końcowe

MANTRY KOŃCOWE

om mani padme hum (Awałokiteszwara)

om a ra pa cza na dhi-h (Mandżuszri)

om wadźrapani hum (Wadźrapani)

om tare tuttare ture swaha (Zielona Tara)

om amidewa hrih (Amitabha)

om muni muni maha muni szakjamuni swaha (Budda Szakjamuni)

om ah hum wadźra guru padma siddhi hum (Padmasambhawa)

gate gate paragate parasamgate bodhi swaha (Pradźniaparamita)

om szanti szanti szanti